



---

**SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL  
MUNICIPAL DE LA VILLE DE KIRKLAND,  
LE LUNDI 7 MARS 2016, À 20 H.**

---

---

**REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL  
COUNCIL OF THE TOWN OF KIRKLAND,  
MONDAY, MARCH 7, 2016 AT 8 P.M.**

---

**ORDRE DU JOUR**

**AGENDA**

**1. OUVERTURE DE LA SÉANCE**

**1. OPENING OF THE MEETING**

**2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**2. ADOPTION OF THE AGENDA**

**3. PROCÈS-VERBAUX**

**3. MINUTES**

- 3.1. Ratification du procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 1<sup>er</sup> février 2016 à 20 heures.
- 3.2. Ratification du procès-verbal de la séance extraordinaire tenue le 20 février 2016 à 8 heures.

- 3.1. Approval of the Minutes of the Regular Sitting held on February 1, 2016 at 8 p.m.
- 3.2. Approval of the Minutes of the Special Sitting held on February 20, 2016 at 8 a.m.

**4. COMPTES À PAYER**

**4. ACCOUNTS PAYABLE**

**5. RÉGLEMENTATION**

**5. BY-LAWS**

Avis de motion

Notice of motion

- 5.1. *Règlement n° 2015-52-1 modifiant le Règlement n° 2015-52 sur l'utilisation des pesticides.*
- 5.2. *Règlement n° 2016-51 abrogeant et remplaçant le Règlement n° 2013-53 sur la tarification de certains services municipaux*

- 5.1. *By-law No. 2015-52-1 amending By-law No. 2015-52 concerning pesticide use.*
- 5.2. *By-law No. 2016-51 repealing and replacing By-law No. 2013-53 establishing tariffs for certain municipals services.*

Adoption

Adoption

- 5.3. *Règlement d'emprunt n° 2016-01 décrétant la réhabilitation des infrastructures et l'exécution de divers travaux routiers et autorisant à ces fins un emprunt à long terme d'un montant de 7 500 000 \$.*
- 5.4. *Règlement n° 2016-53 sur l'occupation et l'entretien des bâtiments.*
- 5.5. *Règlement n° 90-58-80 modifiant le Règlement de zonage n° 90-58 afin de remplacer la zone 120R (résidentielle) par une nouvelle zone 38P (publique) et d'établir des dispositions particulières applicables à la zone 38P.*

- 5.3. *Loan By-law No. 2016-01 ordering the reconstruction of infrastructures and the execution of various roadworks and authorizing for these purposes a long term borrowing of \$7,500,000.*
- 5.4. *By-law No. 2016-53 pertaining to the occupancy and the maintenance of buildings.*
- 5.5. *By-law No. 90-58-80 amending Zoning By-law No. 90-58 in order to replace zone 120R (residential) by a new zone 38P (public) and establish particular provisions applicable to zone 38P.*

**6. CONTRATS**Octroi :

- 6.1. Appel d'offres T.P. 2016-03 - Fourniture et plantation d'arbres pour l'année 2016.
- 6.2. Appel d'offres T.P. 2016-08 - Entretien préventif des systèmes mécaniques et électriques des bâtiments municipaux - Quatre (4) options de renouvellement.
- 6.3. Appel d'offres T.P. 2016-16 - Travaux d'asphaltage - Quatre (4) options de renouvellement.
- 6.4. Appel d'offres T.P. 2016-33 - Travaux de réfection du toit plat de l'hôtel de ville - Bassins A1 à A4, B1, B2 et C2.
- 6.5. Services professionnels pour l'élaboration d'un plan directeur relatif à la foresterie urbaine.

Reconduction :

- 6.6. Appel d'offres Génie 2013-300 - Services professionnels de laboratoire pour le contrôle qualitatif des matériaux pour la réalisation de travaux de génie civil - Troisième (3<sup>e</sup>) option de renouvellement.
- 6.7. Appel d'offres T.P. 2015-07 - Fourniture de matériel pour terrain de baseball - Première (1<sup>e</sup>) option de renouvellement.
- 6.8. Appel d'offres T.P. 2015-10 - Entretien des terrains sportifs - Première (1<sup>e</sup>) option de renouvellement.
- 6.9. Appel d'offres T.P. 2015-12 - Excavation pneumatique et nettoyage de boîtiers de vanne - Première (1<sup>e</sup>) option de renouvellement.
- 6.10. Appel d'offres T.P. 2015-05 - Entretien des espaces verts - Première (1<sup>e</sup>) option de renouvellement.

Dépenses additionnelles

- 6.11. Génie 2015-200 : Travaux de réhabilitation des services municipaux et exécution de divers travaux routiers.

Annulation :

- 6.12. Appel d'offres Génie 2016-800 - Acquisition de poteaux et de réverbères.

Projets prévus au Programme triennal d'immobilisations :

- 6.13. Génie 2016-100 et Génie 2016-200 : Travaux de réhabilitation des services municipaux et exécution de divers travaux routiers.

**6. CONTRACTS**Awarding:

- 6.1. Call for tenders T.P. 2016-03 - Supply and planting of trees for the year 2016.
- 6.2. Call for tenders T.P. 2016-08 - Preventive maintenance of mechanical and electrical systems of municipal buildings - Four (4) renewal options.
- 6.3. Call for tenders T.P. 2016-16 - Paving work - Four (4) renewal options.
- 6.4. Call for tenders T.P. 2016-33 - Rebuilding of the Town Hall flat roof - Sections A1 to A4, B1, B2 and C2.
- 6.5. Professional services for the development of a master plan concerning urban forestry.

Renewal:

- 6.6. Call for tenders Genie 2013-300 - Professional laboratory services for the quality control of material used for civil engineering works - Third (3<sup>rd</sup>) renewal option.
- 6.7. Call for tenders T.P. 2015-07 - Supply of material for baseball fields - First (1<sup>st</sup>) renewal option.
- 6.8. Call for tenders T.P. 2015-10 - Maintenance of sports fields - First (1<sup>st</sup>) renewal option.
- 6.9. Call for tenders T.P. 2015-12 - Vacuum excavation work and cleaning of valve housings - First (1<sup>st</sup>) renewal option.
- 6.10. Call for tenders T.P. 2015-05 - Maintenance of green spaces - First (1<sup>st</sup>) renewal option.

Additional expenses

- 6.11. Génie 2015-200: Rehabilitation of municipal services and execution of various road works.

Cancellation:

- 6.12. Call for tenders Genie 2016-800 - Supply of street lamps and posts.

Projects scheduled in the Three-Year Capital Expenditure Program:

- 6.13. Génie 2016-100 and Génie 2016-200: Rehabilitation of municipal services and execution of various road works.

**7. ADMINISTRATION ET FINANCES**

- 7.1. Contributions financières additionnelles aux organismes communautaires locaux pour l'année 2016.
- 7.2. Acquisition de services en mobilité cellulaire - Demande d'autorisation d'engagement de crédit réparti sur dix (10) ans - Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire.
- 7.3. Demande d'aide financière dans le cadre du programme provincial Développement des collections des bibliothèques publiques autonomes.
- 7.4. Programme d'infrastructures Québec-Municipalités (PIQM), sous-volet 1.5 - Renouvellement de conduites - Demande d'aide financière - Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire.
- 7.5. Nouveau Fonds Chantiers Canada-Québec, volet Fonds des petites collectivités (FPC) - Renouvellement de conduites - Demande d'aide financière - Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire.
- 7.6. Avril - Mois de la Jonquille.

**8. RESSOURCES HUMAINES**

- 8.1. Statut d'employé régulier - Contremaître - Bâtiments.

**9. COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME**Dérogation mineure

- 9.1. 2015-08 : Lot 2 458 897 Cadastre du Québec - Zone 106R - 63, rue Monsadel.

**10. COMITÉ CONSULTATIF DE SÉCURITÉ PUBLIQUE ET CIRCULATION**

- 10.1. Nomination des membres.
- 10.2. Politique régissant l'installation de dos d'âne, de dos d'âne allongés et d'autres ralentisseurs de vitesse.

**11. COMITÉ CONSULTATIF DE L'ENVIRONNEMENT**

- 11.1. Évènement international - Une heure pour la Terre 2016.
- 11.2. Plan de développement durable - Adoption

**7. ADMINISTRATION AND FINANCE**

- 7.1. Additional financial contribution to local community groups for the year 2016.
- 7.2. Acquisition of cellular phone services - Request for the approval of a ten (10) year credit commitment to the *ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire*.
- 7.3. Application for financial assistance under the provincial program *Développement des collections des bibliothèques publiques autonomes*.
- 7.4. *Programme d'infrastructures Québec-Municipalités (PIQM), sous-volet 1.5 - Rehabilitation work of drinking water and wastewater pipes - Application for financial assistance - Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire.*
- 7.5. *Nouveau Fonds Chantiers Canada-Québec, volet Fonds des petites collectivités (FPC) - Rehabilitation work of drinking water and wastewater pipes - Application for financial assistance - Ministère des Affaires municipales et de l'Occupation du territoire.*
- 7.6. April - Daffodil Month.

**8. HUMAN RESOURCES**

- 8.1. Regular employee status - Foreman - Buildings.

**9. PLANNING ADVISORY COMMITTEE**Minor exemption

- 9.1. 2015-08: Lot 2 458 897 Quebec Cadastre - Zone 106R - 63 Monsadel Street.

**10. PUBLIC SECURITY AND TRAFFIC COMMITTEE**

- 10.1. Appointment of members.
- 10.2. Policy governing the installation of speed humps, speed bumps and other traffic calming measures.

**11. ENVIRONMENTAL ADVISORY COMMITTEE**

- 11.1. Earth Hour 2016 - International event.
- 11.2. Sustainable Development Plan - Adoption

**12. AFFAIRES D'AGGLOMÉRATION**

Rapport du maire sur les décisions prises par le conseil d'agglomération de Montréal à l'assemblée ordinaire du 25 février 2016.

**12. AGGLOMERATION BUSINESS**

Mayor's report on decisions taken by the Montreal Urban Agglomeration Council at the regular meeting held on February 25, 2016.

**13. AFFAIRES GOUVERNEMENTALES**

**13. GOVERNMENT BUSINESS**

**14. RÉOLUTIONS D'APPUI**

**14. SUPPORT RESOLUTIONS**

**15. CORRESPONDANCE**

**15. CORRESPONDENCE**

**16. AFFAIRES NOUVELLES**

**16. NEW BUSINESS**

**17. PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC**

**17. PUBLIC QUESTION PERIOD**

**18. LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE**

**18. ADJOURNMENT OF THE MEETING**

---

M<sup>e</sup> Martine Musau  
Greffière/Town Clerk  
Le 4 mars 2016/March 4, 2016